

这是中国科学院少数民族語言研究所土族語調查組写的初步材料，还没經研究所領導审核。因此，这只是調查組的初步意見，提供代表們參攷。

第二次少数民族語文科学討論会秘书处

青海土族的語言情况和文字問題

壹、一般情况

“土”族就是自称为“*MOHJOL*”（蒙古勒）或“*MOHJOJI*”（蒙古尔）的一种少数民族，人口約有六万多，聚居在青海省互助縣、大通縣、民和縣。在青海省其他縣和甘肅省天祝、永登等县（区）还有土族散居，但人口数目一共不过九千人。在互助、民和、大通三县分佈的土族人口为：

互助县：30725人（据1958年縣人委給調查組的統計）

民和县：15275人（同上）

大通县：13455人（据1956年縣人委給調查組的統計）

关于土族的来源虽然有許多传说，但还没有经过科学的考证。因此，有关土族历史的許多問題还不清楚。

土族以农业为主，兼营一些牧业、手工业和驮运等副业。土族主要信仰喇嘛教。

解放以后在中国共产党和毛主席的民族政策光辉照耀之下，土族人民首先在政治上得到了平等的权利，实行了民族区域自治。一九五四年二月二十一日成立了互助土族自治县，一九五六年至一九五七年内，在土族聚居区——大通、民和县先后成立了四个土族民族乡（每县两个），土族人民享受了自己当家作主的权利。

随着祖国建设的發展，土族人民的物质生活日益得到改善，文化教育和卫生等事业也大有發展。如解放前民和土族只有一所完全小学校，而且因經費不足学生数目不多；可是现在有了四所完全小学校和十二所初級小学校。在这些学校里读书的有1000多名学生。不论在互助、民和或者是大通等县的土族聚居区普遍都有学校，在人口集中的地方也都有医疗机构和文化

館、俱樂部。

土族有自己的語言。由於歷史的原因各個地方使用本民族語言的情況都有所不同。現在分別介紹如下：

互助縣土族人口最多，住得很集中，受其它語言的影響較小。這裡的人在日常生活中都使用着本民族的語言，對他們來說民族語言是不可缺少的交際工具。只有一些男子能講汗語，婦女、小孩、老年人多數的不懂汗語。喇嘛懂些語文，會語文的還有些個別的俗人。

附帶說一下，祭居在互助土族裏面的漢族一般都會講土話，而且有的掌握得相當好，甚至聽他講話看不出他是漢族。土話成了他們在日常生活中的有效的交際工具。

民和縣土族使用汗語的範圍較廣一些，因為懂得的人較多。除個別婦女和小孩之外都能講汗語。可是他們在內部還是使用着本民族的語言。

大通縣的土族雖然中年以上的人還沒有完全忘記本民族的語言，但基本上不使用本民族的語言了，無論對內或對外都使用着汗語。

土族沒有本民族的文字，因此，在學校教育和掃盲工作中使用着漢文。這一事對於大通土族來說沒有什麼問題，然而對於互助和民和（特別是前者）土族來說是有很大困難的。

貳。 語言情況

一、 語言簡介

土語屬於阿爾泰語系蒙古語族，這一點語言學界已經公認。至於這一語言的總的特點先可用幾句話說明：

1、基本詞匯中大部份詞和蒙古語族語言同源，音位系統及語法構造和蒙古語族語言大致相同，

2. 保留着許多古蒙語成份。這種情況在語音、詞匯方面都有一定表現。其中語音方面的表現更為突出。如保留着詞首的 ϕ 、 k 和詞尾的輔音 h 、各種短元音以及其它等々。

3. 吸收了大量的汗莖語借詞。其中汗語借詞最多，現代新詞術語全是汗語借詞。

下面根據互助方言的材料分為語音、詞匯、語法介紹土語的概況。

(一) 語音

1. 元音：在互助方言中有 a, e, u, o, y, γ 等六個短元音音位和 $\bar{a}, \bar{o}, \bar{u}, \bar{y}$ 等五個長元音音位。其中 γ 只出現在借詞里，出現的頻率也較少。將這十個元音音位列表如下：

高 低	前不圓唇	央		后不圓唇
		不圓唇	圓唇	
高	u, \bar{u}		y, \bar{y}	
次 高			o, \bar{o}	
中		γ		
次 低	e, \bar{e}			
低				a, \bar{a}

註表：① a 音位里包括“ a, \bar{a} (鼻化的 a)、 \bar{a} (前 a)”等主要變體；② u 音位里包括“ u, γ (中不圓唇的央元音)、 2 (舌尖前元音)、 3 (舌尖後元音)”等元音變體；③ y 音位里包括“ y, \bar{y} (前高圓唇元音)”等主要變體；④ o 音位里包括“ o, \bar{o} (鼻化

的 O) 等主要变体。因篇幅有限，变体条件没有叙述。

元音在詞首很少出現，某些元音（如 e）在詞首根本不出現。

在互助方言中有下列复元音。（这些复元音都是上升复元音）：

au, ay, uy, ha, hay, ya, yu, yau, ɔy, ua, uay, 等复元音只在借詞中出現。

2. 輔音：輔音音位有二十五個，列表如下：

發音方法	發音部位 位	雙 唇	唇 齒	舌			舌 面		舌 根	小 舌
				前	中	后	前	中		
塞 音	不吐 氣	ɸ			ɣ				ʒ	ʃ
	吐 氣	n			m				k	
塞 擦 音	不吐 氣			ʃ		ɲ	ɲ			
	吐 氣			ʃ		ɲ	ɲ			
擦 音	濁		ɸ							
	清		ɸ	ç		ɲ	ɲ	ʃ	ʃ	
鼻 音		ɲ			ɲ				ɲ	
邊 音					ɲ					
齒 音					ɲ					

註表：① \int 音位包括 " $\int, \text{ш}, \text{щ}$ " 等变体；② $ʒ$ 音位包括 " $ʒ, \text{ж}, \text{ʒ}$ (颤音)" 等变体；③ ç 音位包括 " $\text{ç}, \text{ж}, \text{ш}, \text{ч}$ " 等变体；④ h 音位包括 " $\text{h}, \text{х}, \text{ч}$ " 等变体；⑤ r 包括 " $\text{r}, \text{ʀ}$ (舌尖后擦音)" 等变体。这些变体出现的条件没有说明，原因如前述。

$\text{л}, \text{н}, \text{ʒ}, \text{м}$ 等辅音在前元音 e 等前有顎化现象。

$\text{н}^{\text{h}}, \text{л}^{\text{h}}, \text{ч}$ 只出现在借词中

$\text{п}, \text{к}, \text{б}, \text{м}, \text{ʒ}, \text{г}, \text{н}^{\text{h}}, \text{л}^{\text{h}}, \text{ч}, \text{ш}, \text{ж}, \text{ʒ}, \text{м}, \text{н}, \text{к}, \text{х}, \text{ʒ}$ 等 15 个音位只在音节首出现。 ч 只在音节末出现。其余的 $\int, \text{ш}, \text{н}, \text{л}, \text{р}, \text{ʒ}, \text{ç}, \text{з}, \text{ʒ}$ 等 9 个音位既可出现在音节首又可出现在音节末。

在互助方言的辅音系统中有几组复辅音，就是：

(1) 舌尖鼻音同塞(擦)音合成的： $\text{нп}, \text{нб}, \text{нг}, \text{нм}, \text{нш}, \text{нж}, \text{нч}, \text{нʒ}, \text{нк}, \text{нх}$;

(2) 舌尖前擦音同不吐气的塞擦音合成的： $\text{çʒ}, \text{çʒ}, \text{çʒ}, \text{çʒ}, \text{çʒ}, \text{çʒ}, \text{çʒ}$;

(3) 颤音同不吐气的塞(擦)音合成的： $\text{рʒ}, \text{рг}, \text{рж}, \text{рч}, \text{рʒ}, \text{рш}, \text{рж}$;

(4) 舌根擦音同舌根、小舌塞音合成的： $\text{чʒ}, \text{чʒ}$ 。

3、音节结构：互助方言音节结构的形式有四种：

(1) 元音(短元音、长元音、复元音)单独可以构成一个音节，但这种音节很少。如：

$\text{а} \text{ч}$ 寬 $\text{а} \text{б} \text{ч}$ (а-бч) 異

$\text{а} \text{ш} \text{а}$ (а-ш) 父 $\text{а} \text{л} \text{а}$ (а-ла) 殺

(2) 元音、辅音构成一个音节，这种音节也很少。如：

唇音 *м*，舌根音和小舌音前被同化为舌根音 *л* 等々。

在互助方言中普遍存在連音变化現象，这里只举几例：

л̄ӣ *огул* > *л̄о̄* *огул* (*л̄о̄гул*) 不喝
不 喝

с̄ӣ *орова* > *с̄о̄* *орова* (*с̄орова*) 没有下
没有 下

л̄ӯ *ого* > *л̄о̄* *ого* (*л̄о̄го*) 不要給
不要 給

л̄ӯ *аву* > *л̄а̄* *аву* (*л̄аву*) 不要買
買

не *сони* > *но* *сони* (*носони*) 今晚
这个 晚

те *чгчр* > *та* *чгчр* (*тачгчр*) 那天
那个 天，日

5、音的增加：在形态变化中有很多語音增加現象。如有些名詞在方位格和从格里詞干与附加成份之間增出 *н*，以長元音或复元音結尾的動詞词干上連接付動形分离式附加成份时詞干和附加成份之間增出 *л* 等々：

де (主格) 門 — *денса* (从格)、*денди* (方位格)

нара (主格) 太阳 — *наранса* (从格)、*наранди* (方位格)

сич (詞干) 坐 — *сичвāнч* (付動形分离式)

јадā (詞干) 累 — *јадāвāнч* (付動形分离式)

6、音的减少：同增音現象一样，这种减音現象是多發生在形态变化中。如过去时形式后加疑問小品詞 *ч* 时过去时附加成份的 *а* 减少；在一定条件下詞干的元音 *и* 减少；还有輔音 *б* 的减少等々。例子如下：

лева 來了。(过去时) — *леву?* 來了嗎？(过去时疑問式)

土 語	蒙 語	汉 語
шар	шүү	坏, 不好
гүтэ	гүгээ	胃
молон	зоолон	軟的
суга	сугаг	夾在腋窩里
зиги	зих	耳朵
тинги	тингээ	那样
халги	халт	一塊, 共同
ширэ	ширээ	桌子
шич	шувуу	鳥
сгаси	гмас	線
бүрч	бүрч	土語是“牛犊” 蒙語是“一岁牛”
нагши	нагш	土語是“徒弟”而 蒙語是“老师、师傅”

2. 在这 2098 个詞中有汉语借詞 563 个, 佔总数的 26.8% , 如:

土 語	汉 語
тāки	夾
ганзига	用鉗子夾
гэңла	釘
цаула	招、照
гәбанла	打扮
фүжи	書記
хаңси	行市
ганки	濱

土 語	汉 語
нѐки	控
з̄ала	炸
самзи	篩子
сам	菜
хуру	特別 (青海漢語)
г̄и гур	拐棍
г̄и мир	戒指
гунсангаң	共产党

3、在这 2098 个詞中有 113 个汉语借詞，佔总数的 5.4%。

如：

土 語	汉 義
нзогла̄	璫 璫
рамга	鞭 繩
синги	獅 子
хаңса̄	旱 烟
г̄ара	糖
варва	媒 人
вазма	秤
нерва	庙管家
радагши	猎 人
самтоңла	注意、小心

4、並用詞：这类詞指的是同时用來源不同的两个詞來称呼一事物或表示一种行为的詞。如：“何日葵”可用本語言詞“нара зумах”称呼，也可用汉语借詞“шаңригчи”

称呼。像这样的词有120个，占总数的5.7%。如：

土 語	汉 义
лукца (藏語) 或 дайгчн (汗語)	劳动
манзирā (本語言) 或 jēku (汗語)	噎
нахаи (本語言) 或 āмий (汗語)	算々
Смū (藏語) 或 гчнга (本語言)	中间
сза (本語言) 或 шуйки (借語)	修
нчмаг (本語言) 或 ɣоу (汉语)	书

5. 还有一些词其来源尚未弄清。这类词只占总数的3.6%。

(三) 語法

将土語的各种語法现象分为詞类，名詞的格、数，人称代詞的变格法，动詞的各种时间、式、态以及句子成分及其顺序等几項略述如下：

1. 詞类：土語有十大詞类，即：

名詞：如	(у)ла	山	uōgu	木头
形容詞：如	гахаң	白	ɣoɣни	短
数詞：如	мажин	五十	ɣчрā(н)ла	三个
代詞：如	ɣу	我	ме	他那
动詞：如	(и)ge	吃	кчри	到
付詞：如	нгē	这里	нахаи	往这边
后置詞：如	гчнга	中间	гōро	下面
連接詞：如	га	和、与、及		
小品詞：如	лū	没有	у	吗？
感嘆詞：如	амā	媽呀！		

2. 名詞的數

名詞可以表示單數，也可以表示複數。在一般情況下名詞根本身即是表示單數，而在土族語言中如果強調指出名詞的單數，那末就用專門附加成分 — *нзе*。如：

<i>кчн</i>	人	—	<i>кчнзе</i>	一個人
<i>лачсā</i>	驢子	—	<i>лачсāнзе</i>	一匹驢子
<i>јага</i>	碗	—	<i>јаганзе</i>	一個碗

若表示名詞的複數就用附加成分 *сзе* 或 *нзчла*，而 *сзе* 比較多用。如：

<i>гич</i>	弟弟	—	<i>гичсзе</i> 或 <i>гичнзчла</i>	弟弟們
<i>āси</i>	牛	—	<i>āсисзе</i> 或 <i>āсинзчла</i>	許多牛
<i>гēл</i>	衣服	—	<i>гēлсзе</i> 或 <i>гēлнзчла</i>	許多衣服

3. 名詞的格

在土語中名詞有下列格：

主格、所有格、方位格、客體格、從格、造格、共同格、聯合格。其中共同格互助方言用的較少。這些格除主格外，都有一定的附加成份。名詞的所有格和客體格，造格和聯合格附加成份一樣。只在句中根據其意義加以區別。格的附加成份、用法例子如下：

格	附加成份	例子
主 格	无	<i>таҗач лаулана</i> 鷄在叫。
所有格	<i>ни</i>	<i>таҗачни ндигева</i> 是雞蛋

方位格	ди	таҗачуи	тарā хо.	給 鷄 糧食
客體格	ни	таҗачни	тари	殺 鷄
从 格	са	таҗачса	аҗима	怕 鷄 了
造 格	ла	таҗачла	рālми	用 鷄 換
共同格	дū	ме	сēрдū кчна	那 是 有 錢 的 人
聯合格	ла	таҗачла	ханди ва- рија	和 鷄 一 起 捉

名詞除有上面所說的變格法外還有一種變格法，這就是反身變格法，反身變格法的附加成份為 нā，用在普通變格法之後。如：

反身所有格	таҗач (ни) нā	ндү- гени	дāлдуми хо	把 (自己) 鷄 的 蛋 賣 給
反身方位格	таҗачуи нā	тарā хо		給 (自己) 鷄 糧食
反身客體格	таҗач (ни) нā	ала		殺 (自己) 鷄
反身从 格	таҗачса нā	аҗима		怕 (自己) 鷄
反身造 格	таҗачла нā	рālми		用 (自己) 的 鷄 換

反身联合格 маҗацлан̄а хамҗи.
 варуҗа 和(自己)鸡一起捉。

主格、共同格不能变反身格。

4. 人称代词及其变格法

一般代词(如指示代词等)的变格法与名词相同。即词根上连接附加成份,但单数第一、二人称代词的变格法与此有些不同,(复数人称代词及单数第三人称代词变格法与名词也同)有其固定形式。在人称代词的变格法中客体格形式与所有格形式不同,而跟方位格形式一样。单数第一、二人称代词的变格法是:

主格	Бү	我	җи	你
所有格	мүни		җини	
方位格	нд̄а		җимү	
客体格	нд̄а		җимү	
从格	нд̄аса		җимиса	
造格	нд̄ала		җимила	
共同格	—		—	
联合格	нд̄ала		җимила.	

在第三人称代词中有普称和尊称的区别,普称的主格为 HE 他(指近)或 me 他(指远),而尊称的主格为 H н̄е̄н̄а н̄а 您,人称代词不能变反身格。

5. 动词的各种式

(1) 希望命令式:

① 第一人称附加成份为 ja, 如:

бу реја 我來吧

бугасте (бугангчла) шижа 我們去吧。

② 第二人称无附加成份, 动词々根即是对第二人称的命令式。如: ги мингиса минги!

你那样(作)吧!

тасте (тангчла) киле!

你们說吧!

ги бү гаг харал

你不要出声!

③ 第三人称允許式: 用附加成份 ги (лагги) 表示, 如:

мугеса муге(ла) ги

你知道就知道吧!

теге (тенгчла) мори

фочни (ла) ги, бу миге

фочнија

他们騎馬吧, 我騎駝子。

④ 三个人称通用謹慎式: 附加成份 гүжэ̄。如:

бу (ч) нā гүжэ̄, ги фчла

我可能要倒, 你要扶一下。

нохой паягүжэ̄ бу гагчлаја

狗可能咬, 我給挡一下

ги согүб гүжэ̄ го бү оги

你要醉啊! 現在別喝了。

(2) 时间形

时间形分作第一式(基本式)和第二式(联合式)。

① 第一式:

过去时：附加成份为 *ва*

如：*фчзор* *счл̄ава* 飲牛了。
г̄ел *бчд̄ива* 染了衣服。

現在將來时：附加成份为 *и(н)*：

如：*бч* *мени* *танич* 我認識他。
вари *адам* 作不了。
базар *шим* 要进城。
кчнд̄и *мос(и)гч* *хчилем*
чорид̄и *имел* *хчилем*
 人需要衣服，馬需要鞍子。(成語)。

② 第二式：

过去时：附加成份为 *жи* 和 *жа*，前者多用于第一人称，而后者多用在第二、三人称。 如：

бч *счаноң* *мени*
кчд̄и *сачжи* 我去年住了他家。
хчр̄га *хаилажа*, *м̄ам*
тачла *ши* 羊羔叫了快赶去。

进行时，附加成份为 *ни* 和 *на*，前者多用於第一人称，而后者多用於第二、三人称。

бч *мисге* *варини*,
га *ј̄ан* *варини* 我做酒呢，你作什么呢？
тани *бчрич* *тир̄е*
хаулина

你们的牛犊在那兜跑着呢。

(3) 形动词 (名动词)